

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

|                      |                                              |
|----------------------|----------------------------------------------|
| <b>Codi</b>          | 35776                                        |
| <b>Nom</b>           | Literatura i cultura en llengua portuguesa 2 |
| <b>Cicle</b>         | Grau                                         |
| <b>Crèdits ECTS</b>  | 6.0                                          |
| <b>Curs acadèmic</b> | 2023 - 2024                                  |

**Titulació/titulacions**

| <b>Titulació</b>                                   | <b>Centre</b>                                  | <b>Curs</b> | <b>Període</b>      |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|---------------------|
| 1000 - G.Estudis Anglesos                          | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4           | Primer quadrimestre |
| 1001 - Grau Filologia Catalana                     | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4           | Primer quadrimestre |
| 1002 - Grau de Filologia Clàssica                  | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4           | Primer quadrimestre |
| 1003 - G. Estudis Hispànics                        | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4           | Primer quadrimestre |
| 1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4           | Primer quadrimestre |
| 1013 - Grau en Filologia Clàssica                  | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4           | Primer quadrimestre |

**Matèries**

| <b>Titulació</b>                                   | <b>Matèria</b>                                    | <b>Caràcter</b> |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|
| 1000 - G.Estudis Anglesos                          | 22 - Minor en Lengua portuguesa y sus literaturas | Optativa        |
| 1001 - Grau Filologia Catalana                     | 36 - Minor en lengua portuguesa                   | Optativa        |
| 1002 - Grau de Filologia Clàssica                  | 38 - Minor en lengua portuguesa                   | Optativa        |
| 1003 - G. Estudis Hispànics                        | 35 - Minor en lengua portuguesa                   | Optativa        |
| 1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures | 24 - Minor en Lengua portuguesa y sus literaturas | Optativa        |
| 1013 - Grau en Filologia Clàssica                  | 38 - Minor en Lengua Portuguesa                   | Optativa        |



### **Coordinació**

**Nom**

DOS SANTOS NETO, MARIA MANUELA

**Departament**

150 - Filologia Espanyola

### **RESUM**

Assignatura del Minor de "Lengua portuguesa i les seves literatures" (6 crèdits, 4t curs, 1r quadrimestre).

Aquesta assignatura es divideix en dues parts:

- 1) - la primera està destinada a servir de complement a l'abordatge iniciat a "Literatura i Cultura en Llengua Portuguesa 1" en els àmbits històric i literari:
  - a) - A l'àmbit històric s'abordaran els principals esdeveniments ocorreguts a Portugal al llarg del segle XX;
  - b) - A l'àmbit literari s'estudiaran obres dels principals autors i moviments literaris ocorreguts a Portugal entre la segona meitat del segle XIX i el segle XX.
- 2) -La segona part de l'assignatura està dedicada a Brasil. Se n'estudia breument la construcció i els fonaments de la cultura. En aquesta té una importància particular la seva literatura.
- 3) - A la tercera part es farà una introducció a l'estudi de les literatures africanes en llengua portuguesa a través de dues obres breus però amb un fort component sociohistòric i cultural.

### **CONEIXEMENTS PREVIS**

#### **Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació**

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

#### **Altres tipus de requisits**

No s'han especificat restriccions de matrícula.

Es recomana vivament posseir coneixements previs de llengua portuguesa (almenys nivell A2).



## COMPETÈNCIES

### 1000 - G.Estudis Anglesos

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer una literatura en una llengua diferent de la llengua principal del Grau.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

### 1001 - Grau Filologia Catalana

- Que els estudiants siguen capaços d'analitzar i sintetitzar.
- C a p a c i t a t d e g e s t i ó d e l a i n f o r m a c i ó .
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i c u l t u r a l s .
- Capacitat per reunir i interpretar dades rellevants.
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.
- C o n e i x e m e n t d e l a l i t e r a t u r a d ' u n a s e g o n a l l e n g u a .
- Capacitat per interrelacionar els distints aspectes de la filologia i d'aquests amb altres disciplines de l'àrea d'humanitats, especialment en l'àmbit dels estudis hispànics.



### **1002 - Grau de Filologia Clàssica**

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i a u t o c r í t i c a .
- Comprendre i posseir els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Conèixer la literatura o literatures en una llengua diferent de la primera llengua estrangera i c o m p r e n d r e ' n e l s t e x t o s .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Competències bàsiques per a la traducció de textos de diferents tipus de llengua estrangera a l l e n g u a p r ò p i a .
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Capacitat per interrelacionar diferents àrees d'estudi de la filologia i les humanitats.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

### **1003 - G. Estudis Hispànics**

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i a u t o c r í t i c a .
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i c u l t u r a l s .
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Conèixer la literatura o literatures en una llengua diferent de la primera llengua estrangera i c o m p r e n d r e ' n e l s t e x t o s .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Competències bàsiques per a la traducció de textos de diferents tipus de llengua estrangera a l l e n g u a p r ò p i a .



- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.
- Capacitat per interrelacionar diferents àrees d'estudi de la filologia i les humanitats.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

### **1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures**

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer una literatura en una llengua diferent de la llengua principal del Grau.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Conèixer la història i cultura dels països de la llengua i literatura estudiades i aplicar aqueixos coneixements als estudis de la llengua i literatura corresponents.
- Comprendre els textos de literatura estrangera en la seua llengua.
- Localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.

### **RESULTATS DE L'APRENTATGE**

Aquesta assignatura permetrà a l'estudiant:

- Conèixer els principals esdeveniments de la història portuguesa del segle XX.



- Conèixer els corrents literaris realistes portuguesos i una obra del seu principal representant: Eça de Queiroz.
- Conèixer el Primer Modernisme Portuguès i el seu representant més gran: Fernando Pessoa.
- Comprendre el procés que va portar a la construcció de Brasil.
- Llegir i comprendre un dels més importants escriptors de la literatura brasilera: Machado de Assis.
- Conèixer, llegir i comprendre dos importants escriptors africans en llengua portuguesa: Luandino Vieira i Manuel Rui.
- Desenvolupar les competències comunicatives en la llengua portuguesa.
- Adquirir coneixements lèxics en llengua portuguesa a les variants europea, americana i africana.

## DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

### 1. El Realisme Portuguès

Les "Conferências do Casino" i el text "Causas da Decadência dos Povos Peninsulares nos Três Últimos Séculos" d'Antero de Quental.

La novel·la realista: "O Primo Basili", d'Eça de Queiroz.

### 2. Portugal al segle XX

La instauració de la República (1910).

El cop d'Estat de 1926. L'Estat Novo.

La dictadura i les seues bases: la DEMANA, la "Mocidade Portuguesa" i la censura.

La guerra colonial i la Revolució dels Clavells.

### 3. El Primer Modernisme Portuguès i la revista "Orpheu"

El "Primeiro Modernisme": gènesi i protagonistes. La Revista "Orpheu".

Fernando Pessoa i l'Heteronímia: Alberto Caeiro

Ricardo Reis

Álvaro de Campos



#### 4. La Construcció de Brasil

El "descobrimiento" de Brasil.

La "Carta" de Però Vaz de Caminha.

La construcció de Brasil: etapes principals.

#### 5. Literatura Brasileira: la novel·la

Machado de Assis: vida i obra.

Novel·la realista brasileira: "Memórias póstumas de Brás Cubas", de Machado de Assis.

#### 6. Introducció a la Literatura Africana en llengua portuguesa

"Estória da galinha e do ovo", de Luandino Vieira.

"Quem me dera ser onda", de Manuel Rui.

### VOLUM DE TREBALL

| ACTIVITAT                                       | Hores         | % Presencial |
|-------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Classes de teoria                               | 60,00         | 100          |
| Estudi i treball autònom                        | 20,00         | 0            |
| Lectures de material complementari              | 10,00         | 0            |
| Preparació d'activitats d'avaluació             | 30,00         | 0            |
| Preparació de classes de teoria                 | 10,00         | 0            |
| Preparació de classes pràctiques i de problemes | 20,00         | 0            |
| <b>TOTAL</b>                                    | <b>150,00</b> |              |

### METODOLOGIA DOCENT

La docència presencial consta setmanalment de quatre sessions que combinen les explicacions teòriques amb la pràctica oral i

escrita, que serviran de complement i reforç de les classes teòriques.

**Classes teòriques:** Sobre cadascun dels temes del programa, seguint el desenvolupament especificat per a cadascun en el temari.

El professor exposarà els continguts essencials i explicarà la manera com l'alumne ha d'abordar. Es faran exercicis de lectura,



comprensió i anàlisi.

**Classes pràctiques:** Lectura, explicació, comentari i anàlisi dels textos històrics i literaris referents a les èpoques, moviments

i autors estudiats, contribuint així a l'assimilació de les competències abans esmentades. Altres activitats: Tutories per resoldre

dubtes que puguin sorgir tant a les classes teòriques com a pràctiques, així com per orientar en la realització de treballs o activitats relacionades amb els continguts del curs.

## AVALUACIÓ

L'avaluació constarà de dues parts diferenciades (1a i 2a convocatòria):

1. Examen escrit individual: 80%
2. Assistència i participació a classe: 20%

La nota obtinguda a la part 2 serà vàlida per a ambdues convocatòries.

L'examen escrit constarà de dues parts:

- 1) - Preguntes de desenvolupament i reflexió crítica sobre els temes, obres i autors explicats a classe.
- 2) - Control de lectures: preguntes sobre els llibres de lectura obligatòria.

Criteris d'avaluació:

Teoria: Adquisició dels coneixements especificats al temari.

Pràctiques:

- Capacitat per llegir, interpretar i analitzar obres de la literatura estudiada en la llengua original, a mesura que les

competències comunicatives ho permetin.

- Capacitat per desenvolupar per escrit una reflexió crítica i sintètica sobre aspectes de la història, la cultura i

la literatura estudiades.

– Reforç de les competències comunicatives en llengua portuguesa.

NOTA I: Els alumnes poden contestar l'examen escrit al portuguès, valencià o castellà. Tot i això, els alumnes



que contestin en portuguès, **sempre que la seva nota sigui superior a 5**, opten a una bonificació de **0,5 punts**.

NOTA II: Els alumnes poden optar a una bonificació de 0,5 punts si compleixen la següent condició: lectura de

la novel·la A confissão de Lúcio, de Mário de Sá-Carneiro, i respostes correctes a 17 preguntes suggerides per la docent.

Lectures de caràcter obligatori:

Tema 1- Queiroz, José Maria Eça de. (s/f). O Primo Basili. [www.dominiopublico.br](http://www.dominiopublico.br).

- Quental, Antero. (2008). Causas dóna Decadência dos Povos Peninsulares ens Três Últims Séculos. Lisboa. Tinta dóna Xina.

Tema 3- Diversos. (2015). Orpheu. Edição Fac-similada. Lisboa. Tinta dóna Xina.

Tema 5- Machat d'Assis, Joaquim. (s/f). Memòries Pòstumes de Brás Cubas. [www.nead.unama.br](http://www.nead.unama.br).

Tema 6- Manuel Rui. (s/f). Crem em deu ser ona. Luanda: Institut Nacional del Livro i del Disc.

- Luandino Vieira, Josep. (2019). Estoria dóna galinha i do ovo. In Luuanda. Lisboa: Editorial Caminho.

Lectura de caràcter voluntari:- Mário de Sá-Carneiro. A confissão de Lúcio. Marujo Editora (versió digital).

L'honestedat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'alumnat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faci ús de col·laboració fraudulenta o la compisió amb ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres).

## REFERÈNCIES

### Bàsiques

- Álvarez Sellers, M.R. (2007). João Guimarães Rosa. Travesias por la ficción y la palabra. Vigo: Academia del Hispanismo.
- Couto, J. (1995). A Construção do Brasil. Lisboa: Cosmos.
- Cortesão, J. (1994). A carta de Pêro Vaz de Caminha. Lisboa: Imprensa Nacional.
- García Martín, J.L. (2002). Fernando Pessoa, Sociedad Ilimitada. Gijón: Libros del Pexe.
- Machado de Assis, J. (s/d). Memórias Póstumas de Brás Cubas. Disponible en [www.nead.unama.br](http://www.nead.unama.br).



- Medina, J. (1980). Eça de Queiroz e a geração de 70. Lisboa: Moraes Editores.
- Pessoa, F. (1987). Poesias de Fernando Pessoa. Lisboa: Edição Ática.
- Pessoa, F. (1987). Poesias de Alberto Caeiro. Lisboa: Edição Ática.
- Pessoa, F. (1987). Odes de Ricardo Reis. Lisboa: Edição Ática.
- Pessoa, F. (1987). Poesias de Álvaro de Campos. Lisboa: Edição Ática.
- Pessoa, F. (1986). Mensagem. Lisboa: Edição Ática.
- Prado Coelho, J. (1987). Unidade e Diversidade em Fernando Pessoa. Lisboa: Editorial Verbo.
- Veríssimo, J. (1954). História da Literatura Brasileira. Rio de Janeiro: José Olympio.
- Houaiss, A. (1985). O Português no Brasil. Rio de Janeiro: São José.
- Quental, A.(2008). Causas da Decadência dos Povos Peninsulares nos Três Últimos Séculos. Lisboa: Tinta da China.
- Lisboa, E. (1986). Poesia Portuguesa: do "Orpheu" ao Neo-realismo. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa.
- Queiroz, José Maria Eça. O Primo Basílio. Disponible en [www.dominipublico.br](http://www.dominipublico.br). s/f.
- Manuel Rui.(s/d). Quem me dera ser onda. Luanda: Instituto Nacional do Livro e do Disco.
- Luandino Vieira, José.(2019). Estória da galinha e do ovo. In Luanda. Lisboa: Editorial Caminho.

### **Complementàries**

- Nizza da Silva, M.B. (1991). História do Brasil. Porto: Univers. Portucalense.
- Reis, C. (2001). O Conhecimento da Literatura - Introdução aos Estudos Literários. Coimbra: Almedina.